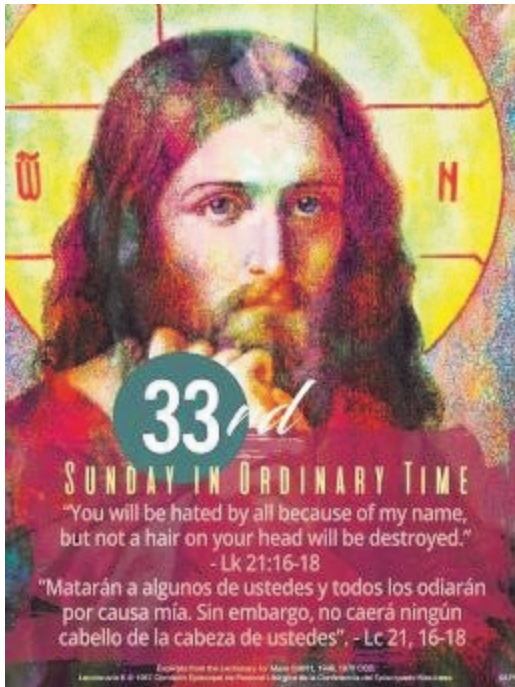


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Thirty-Third Sunday in Ordinary Time

November 17, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required

Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 33rd SUNDAY IN ORDINARY TIME

O God, I believe you have given me special gifts to use in ministry to others. Help me to identify them, to accept them, and to use them for others as generously as you gave them to me. Amen.

LỜI CẦU LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Lạy Chúa, là nguồn gốc mọi tình phụ tử, như Chúa đã gìn giữ thánh Anrê cùng các bạn trung thành với thập giá của Con Ngài đến độ đã đổ máu đào ra. Qua lời chuyển cầu của các ngài, xin giúp chúng con loan truyền tình yêu giữa anh chị em, để chúng con có thể được gọi là con cái của Ngài. Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô Chúa chúng con. Amen.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Lớp Giáo Lý Tân Tông được mở ra cho tất cả những ai muốn học hỏi về đức tin Kitô giáo. Lớp học hoàn toàn miễn phí cho mọi người. Xin anh chị em ghi tên theo học. Lớp học sẽ chấm dứt vào lễ Phục Sinh ngày 11 tháng 4, 2020. Kính mời mọi người tham dự.

DZUI CƯỜI!!!

Giấc Ngủ Bình An của Adam!!!

Một hôm Thiên Chúa gặp Adam đang ngồi quanh đàn thú vật với nét mặt buồn thảm.

-Thiên Chúa hỏi: Adam, sao ngươi buồn thế?

-Adam thành thật: Thưa Ngài, con không có bạn để tâm sự a.

Thiên Chúa động lòng thương và làm cho ông say ngủ. Thế rồi Ngài rút ra chiếc xương sườn của ông để tạo nên người đàn bà. Vừa rút, Ngài vừa nhìn Adam ngủ và tội nghiệp nói:

-Con à, Ta làm như thế vì theo ý con đây nhé, nhưng đây là giấc ngủ bình an cuối cùng của con đó.

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events. What’s working and what’s not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next three are:
Sunday, Nov. 17, 1-4 p.m. at St. Anne-St. Joseph Hein (Minneapolis) – Bilingual Vietnamese/English
Saturday, Jan. 5, 1-4 p.m. at Holy Cross (Minneapolis)
Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul
 Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest’s pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest’s benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 16	St. Margaret of Scotland
4:30 pm	Mass
Sunday, 17	33rd Sunday in Ordinary Time
	Celebrating the Vietnamese Martyrs
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 18	Ded. of Basilicas of Sts. Peter & Paul
8:30 am	Mass
Tuesday, 19	Weekday
8:30 am	+ Cecilia Wika
Wednesday, 20	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 21	Presentation of Mary
8:30 am	Mass
Friday, 22	St. Cecilia
8:30 am	Mass
Saturday, 23	Sts. Clement I & Columban
4:30 pm	+ Felicia Holmstrom
Sunday, 24	34th Christ, the King

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 10/11/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 815.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 3,045.50</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,860.50
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 639.50

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF NOVEMBER 17, 2019

- Sunday: Mal 3:19-20a/Ps 98:5-6, 7-8, 9 [cf. 9]/
2 Thes 3:7-12/Lk 21:5-19
- Monday: 1 Mc 1:10-15, 41-43, 54-57, 62-63/Ps 119:53,
61, 134, 155, 158 [cf. 88]/Lk 18:35-43
- Tuesday: 2 Mc 6:18-31/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7 [6b]/
Lk 19:1-10
- Wednesday: 2 Mc 7:1, 20-31/Ps 17:1bcd, 5-6, 8b and
15 [15b]/Lk 19:11-28
- Thursday: 1 Mc 2:15-29/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15 [23b]/
Lk 19:41-44
- Friday: 1 Mc 4:36-37, 52-59/1 Chrn 29:10bcd, 11abc,
11d-12a, 12bcd/Lk 19:45-48
- Saturday: 1 Mc 6:1-13/Ps 9:2-3, 4 and 6, 16 and
19 [cf. 16a]/Lk 20:27-40
- Next Sunday: 2 Sm 5:1-3/Ps 122:1-2, 3-4, 4-5 [1]/
Col 1:12-20/Lk 23:35-43

Vietnamese Martyrs

The Vatican estimates the number of Vietnamese martyrs at between 130,000 and 300,000 were killed. Pope John Paul II decided to canonize those whose names are known and unknown, giving them a single feast day. The Vietnamese Martyrs fall into several groupings, those of the Dominican and Jesuit missionary era of the (17th century) and those killed in the Christian persecutions of the 19th century. A representative sample of 117 martyrs - including 96 Vietnamese, 11 Spanish Dominicans, and 10 French members of the Paris Foreign Missions Society (Missions Etrangères de Paris) - were beatified on four separate occasions: 64 by Pope Leo XIII on May 27, 1900; 8 by Pope Pius X on May 20, 1906; 20 by Pope Pius X on May 2, 1909; 25 by Pope Pius XII on April 29, 1951.

All these 117 Vietnamese Martyrs were canonized on June 19, 1988. A young Vietnamese Martyr, Andrew Phú Yên, was beatified in March, 2000 by Pope John Paul II.

The martyrs died during these periods: Chúa Trịnh Doanh (1740-1767): 2 people; Chúa Trịnh Sâm (1767-1782): 2 people; Emperor Cảnh Thịnh (1782-1802): 2 people; Emperor Minh Mạng (1820-1840): 58 people; Emperor Thiệu Trị (1840-1847): 3 people; Emperor Tự Đức (1847-1883): 50 people

The tortures these individuals underwent are considered by the Vatican to be among the worst in the history of Christian martyrdom. The torturers hacked off limbs joint by joint, tore flesh with red hot tongs, and used drugs to enslave the minds of the victims. Christians at the time were branded on the face with the hieroglyphics 左道, for heterodox doctrine, while their families and villages were destroyed.

The letters and example of Théophane Venard inspired the young St. Theresa of Lisieux to volunteer for the Carmelite nunnery at Hanoi, though she ultimately contracted tuberculosis and could not go.

How Do I Tell My Family? Wednesday, November 20, 6:30 – 8 p.m. at 357 Stonebridge Blvd., St. Paul.

Very often victim/survivors go through the suffering alone without the support of their families or friends. We will talk about how to tell our families about our abuse or discuss whether or not to tell them at all. If so, whom do I tell, when, and how? If not, do you have strong support systems in place when needed? Questions? Contact Paula Kaempffer, Outreach Coordinator for Restorative Justice and Abuse Prevention, 651-291-4429.

Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Tòa Thánh Vatican ước đoán con số các vị tử đạo là khoảng 130.000 người, và hơn 300.000 người bị giết. Đức thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II quyết định tuyên thánh những người có tên trong danh sách hay không, và chọn riêng một ngày để kính nhớ.

Các Thánh Tử Đạo Việt Nam chia thành nhiều nhánh khác nhau, nhánh các Cha Đaminh và Dòng Tên trong thế kỷ 17, và những ai bị bắt bớ trong thế kỷ 19. Tượng trưng cho 117 vị tử đạo. Trong số đó 96 vị là người Việt Nam, 11 Các Cha Đaminh Tây Ban Nha, và 10 vị thuộc hội Thừa Sai Paris, qua bốn đợt phong chân phước như sau: Ngày 27/5/1900, thời Đức Lêô XIII có 64 vị; ngày 20/5/1906 thời Đức Piô X có 8 vị; ngày 2/5/1909 có thêm 20 vị; ngày 29/4/1951, thời Đức Piô XII có 25 vị.

Tất cả có 117 vị được tuyên thánh vào ngày 19/6/1988. Một thanh niên trẻ tên là Anrê Phú Yên được phong chân phước vào tháng 3 năm 2000, do Đức thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II.

Các vị được phúc tử đạo qua các thời kỳ: Chúa Trịnh Doanh 1740-1767 có 2 vị; Chúa Trịnh Sâm 1767-1782 có 2 vị; vua Cảnh Thịnh 1782-1802 có 2 vị; vua Minh Mạng 1820-1840 có 58 vị; vua Thiệu Trị có 3 vị; vua Tự Đức có 50 vị.

Những hành hình mà các vị đã trải theo Vatican nhận xét là dã man nhất trong lịch sử tử đạo. Các hành hình như chặt rời từng đốt xương, xé xác từng miếng thịt máu đỏ tươi, và dùng độc dược để lung lạc ý chí các vị tử đạo. Những Kitô hữu bị khắc trên má hai chữ Tả Đạo, còn gia đình bị phân sáp và xóm làng bị tàn phá. Như các thư thánh Théophane Venard (cha Thê) để lại, gây cảm hứng cho vị thánh trẻ Têrêsa thành Lisieux tình nguyện đến dòng Camêlô Hà Nội, tuy nhiên ngài bị lao phổi nặng nên không thể đến được.

**SUMMARY OF FINANCIAL ACTIVITY STATEMENT/
TÓM LƯỢC TUỜNG TRÌNH TÀI CHÍNH
JULY 1 2018 - JUNE 30 2019**

FISCAL YEAR/ NĂM CHU KỲ TÀI CHÍNH	FY 2018-2019	FY 2017-2018
Total parish operating income/ Tổng Thu Nhập	\$380,791.00	\$359,753.00

Total parish operating expense/ Tổng chi tiêu	\$307,892.00	\$270,938.00
--	--------------	--------------

Net Profit (-Deficit)/	\$ 72,899.00	\$88,815.00
------------------------	--------------	-------------